

RANIUCZKO (11) *av*

raniuczko (11), [**raniućko**].

a jasne; o prawdopodobnie jasne (tak w rano).

Sł stp, Cn brak, Linde XVI (jeden z niżej notowanych przykładów) – XVII(XVIII) w.

Intens. od „rano”: bardzo wczesnym rankiem; antelucane, diluculo Vulg, PolAnt; mane Vulg (11) :

A ták we dnie vczyl w kościele/ á w nocy wyfzedfzy przemiefzkawał ná gorze ktorą zową oliwną. Ale wfzytek lud raniuczko fie fchodził do niego aby go w kościele fluchał. BibRadz Luc 21/38, Luc 22/22, Act 5/21; Ale teraz zásię niewiáfny niektore ku wfytfzemu nas zádziwieniu przywiodły/ kthore raniuczko były v grobu iego [Jezusa] RejPos 111; WujNT Mar 15/1, Luc 21/38, 24/22, Ioann 8/2; [Przedfief ia wiem ten Liífec kędy ná noc fiedží/ Iutro go záf tá trąbká raniuczko náviedzi. BielawMyśl E; PlutBBud 107v].

W połączeniu z określeniem dnia tygodnia (1): A wfławfzy (marg) Iefus. (–) raniuczko [surgens autem mane] pierwzfego dnia fżábátu/ vkazał fie naprzod Máriey Mágdálennie: z ktorey był wyrzucił fiedmi czártow. WujNT Mar 16/9.

Zwroty: »raniuczko wstać« (1): A ták raniuczko wfławfzy vciekli [królowie Hetytów i Egipcjan] odbiefzawfzy namiotow koni y ofłow fwych w obozie BibRadz 2.Reg 37/7.

»wstać raniuczko« = zmartwychwstać (1): WujNT Mar 16/9 cf W połączeniu z określeniem dnia tygodnia.

a. Nazajutrz rano (1) : Potym gdy ták porządnie wfzytko odpráwili/ Raniuczko fie ná Ratufz s trzáfkiem pófpiefzyli. *HistLan F.*

[Zwrot: »raniuczko wstać«: Názáiutrz raniuczko wfławfzy cały dzień iádác áz do wieczorá nie było wody w woyfku Tátárfkim *BielKron 1597 634.*

Wyrażenie: »jutro (a. nazajutrz) raniuczko«: przeto jutro raniuczko odbiefzawszy wfzytkich spraw do Jej KM pojedziemy. *ListyZygmAug 1554/298; BielKron 1597 634.*

Szereg: »raniuczko, skoro ze dniem«: Po odefściu tych swatów poczęli fief byli do nas skradać to tam złodziejstwo; ale iż straż nasza na brzegu poczuła, i myfmy ostrożni byli, gdyfmy fief porwali do rusznic, rozwinęli fief [tj. rozproszyli fief]. Raniuczko, skoro ze dniem wsiadszy na osły, [...] jachaliífmy z dobrą milę miedzy pyramides *RadzPodróż 174.*]

Cf RANIUCHNO